

**Совет Безопасности**

Distr.: General
29 May 2020
Russian
Original: English

**Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций от 29 мая 2020 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить Вам заявление Соединенного Королевства в ответ на заявление, сделанное Постоянным представителем Венесуэлы при Организации Объединенных Наций 20 мая 2020 года на заседании членов Совета Безопасности, посвященном обсуждению положения в Венесуэле (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джонатан Аллен
Временный поверенный в делах
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии при
Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций от 29 мая 2020 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Хотел бы обратиться к заявлению, сделанному Постоянным представителем Венесуэлы при Организации Объединенных Наций 20 мая 2020 года на заседании членов Совета Безопасности, посвященном обсуждению положения в Венесуэле. Кроме того, хотел бы обратиться к письму, направленному им же 26 мая 2020 года на имя Вашего Превосходительства в качестве нынешнего Председателя Совета Безопасности.

Утверждение о том, что Соединенному Королевству — через его Группу по вопросам восстановления Венесуэлы или иным образом — было заранее известно о происшедшем 3 мая 2020 года инциденте, в ходе которого военные, дезертировавшие из венесуэльской армии, и сотрудники частных охранных предприятий вторглись на территорию Венесуэлы на быстроходном катере, абсолютно не соответствует действительности.

Группа по вопросам восстановления Венесуэлы в Министерстве иностранных дел и по делам Содружества была образована в 2019 году для координации подхода Соединенного Королевства к международному реагированию на тяжелую экономическую и гуманитарную ситуацию в Венесуэле. Соединенное Королевство твердо настроено на совместную работу с международными партнерами в целях мирного урегулирования глубочайшего кризиса в Венесуэле, и Группа по вопросам восстановления Венесуэлы как раз и свидетельствует о таком настрое.

Сотрудники Группы дважды посещали Венесуэлу, получив визы через посольство режима Мадуро в Лондоне, чтобы ознакомиться с существующими проблемами и определить, каким образом Соединенное Королевство могло бы содействовать их решению. Во время первой поездки сотрудники Группы имели дипломатические контакты с Министерством иностранных дел режима Мадуро. Во время обеих поездок посол Соединенного Королевства Эндрю Сопер в ходе своих публичных выступлений рассказал о Группе и ее сотрудниках. Кроме того, о роли Группы сообщил Поверенный в делах Соединенного Королевства в Каракасе, когда он был приглашен на беседу министром иностранных дел режима 14 мая 2020 года. Правительству Соединенного Королевства, в том числе Группе по вопросам восстановления Венесуэлы, не было заранее известно об инциденте, происшедшем в Венесуэле 3 мая 2020 года, и оно не пыталось добиться «привилегированного статуса» для британских компаний в случае свержения Николаса Мадуро.

Что касается упоминания о военных кораблях Соединенного Королевства в Карибском бассейне, то Соединенное Королевство поддерживает постоянное морское присутствие в Северной Атлантике для обеспечения безопасности своих пяти заморских территорий в Карибском бассейне и в регионе в целом. Костяк морского присутствия в этом году составляет корабль британских ВМС «Мидуэй», в помощь которому в апреле 2020 года было направлено вспомогательное судно британских ВМС «Аргус», призванное обеспечить дополнительную поддержку в порядке подготовки к ежегодному сезону ураганов. Это морское присутствие непричастно к «тайному нападению» на Венесуэлу.

Что касается письма, направленного 26 мая 2020 года Постоянным представителем Венесуэлы в Совет Безопасности, то я хотел бы повторить, что, как уже заявлялось ранее в Совете Безопасности, Банк Англии является независимой публичной организацией. Следуя давней традиции, правительство Ее Величества не вмешивается в частные дела и какие бы то ни было споры, которые могут возникнуть в связи с ними. Как независимая публичная организация Банк Англии не является «исполнительным органом» правительства Соединенного Королевства.

По поводу других утверждений следует отметить, что правительство Соединенного Королевства никоим образом не лишало венесуэльцев финансовых средств для преодоления гуманитарного кризиса. На самом деле мы являемся одним из главных доноров Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций, действующих в Венесуэле, и недавно взяли на себя обязательство выделить в 2020–2022 годах 30 млн долл. США на оказание поддержки нуждающимся венесуэльцам как внутри страны, так и в регионе — в дополнение к 24 млн долл. США, выделенным Соединенным Королевством в 2019 году, в том числе на поддержку борьбы с пандемией COVID-19. Мы также отвергаем утверждение, что на нас лежит ответственность за лишение венесуэльского народа продовольствия и медикаментов. Единственной стороной, ответственной за лишение венесуэльского народа продовольствия, медикаментов и других основных товаров, а также прав человека на протяжении многих лет, является режим Мадуро, который наносит ущерб Венесуэле своей многолетней коррупцией, некомпетентностью и бесхозяйственностью.

(Подпись) Джонатан Аллен
Временный поверенный в делах
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии при
Организации Объединенных Наций